

# CONTENTS

Volume 30

## EDITORIAL

### ESSAYS AND ARTICLES

- CHEN, Zhi, "A Reading of 'Nuo' (Mao 301): Some English Translations of the  
*Book of Songs* Revisited" 1
- Ronald EGAN, "On the Circulation of Books during the Eleventh and Twelfth Centuries" 9
- Grace FONG, "Private Emotion, Public Commemoration: Qian Shoupu's  
Poems of Mourning" 19
- Scott W. GALER, "Toward Better *Shiji* Reading: Two Scholars' Efforts to  
Elucidate the Text" 31
- Charles HARTMAN, "The Tang Poet Du Fu and the Song Dynasty Literati" 43
- David KNECHTGES, "'Key Words,' Authorial Intent, and Interpretation:  
Sima Qian's Letter to Ren An" 75
- Wolfgang KUBIN, "The Girl from Chang'an Walks by: Towards the  
Image of Women in the Tang Dynasty" 85
- LU, Zongli, "Apocrypha in Early Medieval Chinese Literature" 93
- Victor H. MAIR, "The Synesthesia of Sinitic Esthetics and Its Indic Resonances" 103
- Hans-Georg MOELLER, "Idiotic Irony in the *Zhuangzi*" 117
- Haun SAUSSY, "Reading for Conspiracy: Kang Youwei's Restoration" 125
- Hans VAN ESS, "The Origin of Posthumous Names in *Shih-chi* 14" 133
- David Der-wei WANG, "How Modern Was Early Modern Chinese Literature?  
—On the Origins of *jindai wenxue*" 145
- Michelle YEH, "Toward a Poetics of Noise: From Hu Shi to Hsia Yü" 167
- Pauline YU, "Hidden in Plain Sight? The Art of Hiding in Chinese Poetry" 179

### REVIEWS OF BOOKS

- Sing-chen Lydia CHIANG, *The Phantom Heroine: Ghosts and Gender in  
Seventeenth-Century Chinese Literature*, by Judith Zeitlin 187
- Paul R. GOLDIN, *The Shaping of the Book of Songs: From Ritualization to  
Secularization*, by Chen Zhi 191
- Yibing HUANG, *The Invention of a Discourse: Women's Poetry from  
Contemporary China*, by Jeanne Hong Zhang 194
- Paize KEULEMANS, *The Jin Yong Phenomenon: Chinese Martial Arts Fiction and  
Modern Chinese Literary History*, edited by Ann Huss and Jianmei Liu 197
- Paize KEULEMANS, *Shuihu er lun* 水滸二論 (A second discussion of *The Outlaws*)  
and *Shuihu rentou zhi zui* 水滸人物之最 (*The Outlaws' most ... characters*)  
by Y.W. Ma 馬幼垣 199
- Paul MANFREDI, *Another Kind of Nation: An Anthology of Contemporary  
Chinese Poetry*, edited by Zhang Er and Chen Dongdong 203
- Thomas MORAN, *Writing Taiwan: A New Literary History*, edited by David  
Der-wei Wang and Carlos Rojas 206
- Fusheng WU, *The Late Tang: Chinese Poetry of the Mid-Ninth Century (827-860)*,  
by Stephen Owen 209
- Shuhui YANG, *The Plum in the Golden Vase or: Chin P'ing Mei*, Volume  
Three: *The Aphrodisiac*, translated by David Tod Roy 212
- BRIEF NOTICES** 219